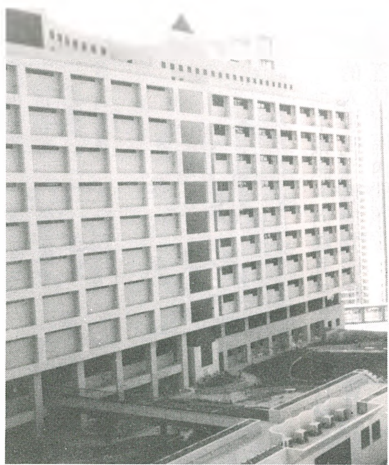




務服症急院醫區東 施實日全秋今料預

（本報訊）一座全新而設備完善的東區醫院，已於去年十月十五日正式投入服務。該院並預計本年九月提供二十四小時急症室服務，以紓緩東區醫療服務不足問題。

東區醫院目前只在早上七時至晚上十一時，提供十六小時急症室服務。

該院負責人表示，未能在開院時就提供二十四小時急症服務，主要是因為急症服務要有後防配搭，例如病房、手術室、X光設施及化驗室等近千人手。

東區醫院全名為東區尤德夫人那打素醫院，座落於柴灣半山樂民道三號。

該院主要建築包括：主座、特別、分科門診、病理學及綜合等五大醫院大樓。全院共佔十公頃，全面投入服務後，共有一千七百多張病床提供住院服務。

東區醫院的宗旨是為社區提供以病人為中心，高質素的全面醫療服務。

在開院首六個月內分設四百五十張病床，提供的專科服務包括內科、外科、婦產科、兒科、骨科、放射診斷、腫瘤放射治療、臨床病理及輔助醫療服務等。

東區醫院收費與其他公立醫院相同。符合資格人士，住院費每日四十三元，專科門診每次三十三至三十四元。如果是非合資格人士，住院費每日二千一百零五元，專科門診三百一十五元正。（兒童病人收費半價）。

該院探訪時間分兩種：兒科病房病時間為早上八時至晚上八時。其他病房為下午四時至晚上八時。

●東區醫院外

今日東區

胡鴻烈敬題

期四十九第

系聞新院學仁樹：版出
道翠慧山馬寶角北：址地
四六九六一七五：話電
二七七二八七五：真傳
品賣非
版出日五十月每逢

鯽魚涌海濱公園 提供消閒好去處

（本報訊）一個可以媲美尖沙咀、東海濱的鯽魚涌海濱公園，經過兩年多時間現已落成，為不同年齡市民提供多類康樂設施。

該公園位於東區走廊以北的海濱大道，橫跨鯽魚涌及鯉魚灣，佔地九點七九公頃。設有多個休憩處，且廣植樹木，最宜漫步其間，靜享幽暇。

該公園主要為兒童遊樂場，設有以「天空之城」及「海陸空漫遊」為主題的現代化遊戲設施，給居住鄰近的兒童享用，是小朋友的開心天地。公園更提供多項動態康樂設施，供好動人士盡展所長。

最特別的地方就是該處築有一座觀景台，給市民遠眺鯉魚門海港及機場跑道景色。

根據市政總署資料指出：該公園耗資一億三千六百七十六萬元，於一九九一年九月動工，至上年年底完工，共分A、B、C、E四區。

A區：一點一公頃，設有遊戲設施的兒童遊樂場、休憩處及有蓋設施的靜態康樂場地。

B區：三點五六公頃，附設休憩處及廣植樹木的海濱大道，一座設有廁所的服務大樓及一個小食亭及一個垃圾收集處。

C區：一點六七公頃，有一個兒童遊樂場及設有上蓋的休憩處。

E區：三點四六公頃，是一些運動設施，包括有八個網球場、一個設有觀眾看台的七人人造草地足球場、兩個籃球場、一條緩跑徑、一條單車徑及一座設有更衣室、廁所及訂場辦事處的服務大樓。

市民可透過康體售票網預訂公園內的網球場；而預訂足球及籃球場則可聯絡園內訂場處或市政總署東區康體辦事處。

社論

九四年剛開始不久，市民又要面對一連串加價。浪潮，港燈和煤氣已在元旦日起加價，九巴及中巴亦已向港府申請加價，連已經申請的在內。據估計，今年最少有十三項公用事業提出加價。

兩巴加價監管不足

公用事業加價，許多時候都超過通脹率，以九巴這次申請加價為例，提出加幅接近兩成，九巴高層說兩年前已向政府提交五年發展計劃，有言在先，須於九四年大幅加價，而計劃已得到運輸署、交諮會及行政局通過。

九巴這個「有言在先」，香港市民被蒙在鼓裡，市民有被「賣豬仔」的感覺。

為什麼許多公用事業加價頻仍？加幅又高於通脹率呢？

據社會人士指出，這與政府為保證公用事業利潤所制訂的管制法有關，以九巴為例，其允許利潤以固定資產淨值計算，資產淨值愈大，賺錢數額愈多；賺不夠准許利潤，便要加價。

目前公用事業加價幅度大都高於通脹率，完全是公用事業的整體結構問題，超乎所謂彌補成本增加和改善服務等表面理由。

同時，社會人士一直要求公用事業，公布更多數據支持加價申請，但他們都以上市公司公布資料受證監條例限制理為由拒絕；令透明度低，市民未能監管。

恭賀新禧

岑才生議員
陳炳煥議員
何小湛議員
林德望議員
林德安議員
梁秀志議員
李家祥議員
羅榮焜議員
沈志堅議員

丁毓珠議員
黃寶琳議員
王金殿議員
陳得偉議員
陳添勝議員
趙承基議員
趙健民議員
周潔冰議員
覃定邦議員

鍾樹根議員
傅元章議員
許嘉灝議員
葉就生議員
江子榮議員
黎志強議員
李汝大議員
馬麗華議員
麥順邦議員

文世昌議員
羅友聖議員
石貴春議員
杜本文議員
曾健成議員
王國興議員
黃立誠議員
黃德倫議員
阮其江議員

東區區議會全人敬賀

超志葉、聰敏陳：輯編

、傑啟姜、鋒金郭、匡儀何：者記
權浩鄧、禮守王



香港樹仁大學圖書館
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY LIBRARY

一則雄爭場市·放齊花百壇報

引言

近來香港報界風雲迭起，南華早報為親中共財團收購，有人恐中共的「一意旨」直達本港。同時，香港商報北上，拓展市場，將本港的訊息帶至大陸。而現代日報及東方快訊亦加入報紙市場中，使到本港報界百花齊放。

手易再報早華南 變有料針方輯編

（本報訊）香港英文大報南華早報的控制性股權易主，由親中人士郭鶴年收購，被視為中方控制本港新聞言論之始，引起各方關注。

南華早報已有九十年歷史，一向為外資擁有，被視為港府喉舌，對中國大陸的態勢有尖銳的批評，因而常被中共官方直接批評，而該報對香港政制改革的言論，更曾被中方斥為「反調」。



郭鶴年收購南華早報，編輯立場會否改變？

臨近九七，本港傳媒大加加速了中港訊息的雙向交流。以南華早報為例，它一直在英文報章市場中，穩佔主導地位，其報導更被視為港府的喉舌。但近日，郭鶴年屬下的公司收購了南華早報百分之三十四點九的股權，使南華早報再次易手。由於郭氏與中共淵源深厚，不免令人懷疑中方訊息會更快傳入香港。

同時，東方快訊亦乘機推出。在宣傳上，欲與南華早報看齊；另外，在表達方法上，東方快訊亦捨棄了東方日報系列的紅色，而選用了藍色為該報紙名稱的基本色調，其意不言而喻。

另一方面，本港多間傳媒機構派員北上，探索大陸報章的發展路向，意圖開闢國內傳播事業。香港商報早在三年前，已獲准在國內公開發售，近日更積極在國內拓展其他大城市的市場，間接將港式的傳播手法，「直銷」入中國大陸中。

在香港，明報系列的現代日報，亦以新式的版面及新聞角度，吸引讀者。

這些衝擊對本港傳媒必帶來新局面。

（本報訊）「有人辭官歸隱，競逐，由於明報與東方日報均是故鄉，有人漏夜趕科場。」雖然大報，但銷量卻被東方日報帶走不少報章，欲往大陸發展，開拓領，故他們計劃辦一份新的報章，同時，也有一些人紙。

「這份新的報紙要有新的設計，比較通俗……但一份新的報紙要分開來辦，她不隸屬明報企業，完全獨立運作……」查氏稱。

（本報訊）臨近九七，香港傳媒機構紛紛北上，以拓展國內龐大市場，及希望爭取日後生存的空間。

本港不少傳媒機構已相繼派員北上，欲打開大陸市場，在中國公開發行。目前現時本港只有四份報章，包括文匯報、大公報、香港商報及新晚報，獲准在大陸公開發行，任何人亦可在市面購買。

這些報紙是否需要改變風格，以適應大陸人士的口味呢？

香港商報副總編輯阮紀宏表示，以商報而言，基本上是不會修改風格，以迎合大陸讀者的口味。

港報北上拓展市場

商報副總編輯稱：非為喉舌，只為營利

（本報訊）「有人辭官歸隱，競逐，由於明報與東方日報均是故鄉，有人漏夜趕科場。」雖然大報，但銷量卻被東方日報帶走不少報章，欲往大陸發展，開拓領，故他們計劃辦一份新的報章，同時，也有一些人紙。

「這份新的報紙要有新的設計，比較通俗……但一份新的報紙要分開來辦，她不隸屬明報企業，完全獨立運作……」查氏稱。

（本報訊）臨近九七，香港傳媒機構紛紛北上，以拓展國內龐大市場，及希望爭取日後生存的空間。

本港不少傳媒機構已相繼派員北上，欲打開大陸市場，在中國公開發行。目前現時本港只有四份報章，包括文匯報、大公報、香港商報及新晚報，獲准在大陸公開發行，任何人亦可在市面購買。

這些報紙是否需要改變風格，以適應大陸人士的口味呢？

香港商報副總編輯阮紀宏表示，以商報而言，基本上是不會修改風格，以迎合大陸讀者的口味。

（本報訊）東方快訊已在今年初面世，並以老牌西報（南華早報）為對手，沉寂多年的英文報章市場，將展開一場龍爭虎鬥。

閱讀西報的讀者一般都是教育程度較高，因此離不開商人、專業人士等，所以東方快訊的讀者，與南華早報大致相同。

另外，亦有個別來自虎報的記者投身這份報紙。

東方快訊能否生存，主要還是看其內容是否新鮮、報導是否詳盡、評論是否公正獨立等。此外，要改變讀者的長期閱讀習慣不是一件易事，需要一段時間才可轉變。

行內人士均認為，辦報是一項長期的投資。所以香港三份英文報紙的勝負，不能立竿見影。



現時香港只有這四份報紙可以以大陸公開發售。

刊創月本訊快方東 爭競報三場市報西

（本報訊）東方快訊已在今年初面世，並以老牌西報（南華早報）為對手，沉寂多年的英文報章市場，將展開一場龍爭虎鬥。

閱讀西報的讀者一般都是教育程度較高，因此離不開商人、專業人士等，所以東方快訊的讀者，與南華早報大致相同。

另外，亦有個別來自虎報的記者投身這份報紙。

東方快訊能否生存，主要還是看其內容是否新鮮、報導是否詳盡、評論是否公正獨立等。此外，要改變讀者的長期閱讀習慣不是一件易事，需要一段時間才可轉變。

行內人士均認為，辦報是一項長期的投資。所以香港三份英文報紙的勝負，不能立竿見影。

（本報訊）「有人辭官歸隱，競逐，由於明報與東方日報均是故鄉，有人漏夜趕科場。」雖然大報，但銷量卻被東方日報帶走不少報章，欲往大陸發展，開拓領，故他們計劃辦一份新的報章，同時，也有一些人紙。

「這份新的報紙要有新的設計，比較通俗……但一份新的報紙要分開來辦，她不隸屬明報企業，完全獨立運作……」查氏稱。

現代日報 創新風格

（本報訊）「有人辭官歸隱，競逐，由於明報與東方日報均是故鄉，有人漏夜趕科場。」雖然大報，但銷量卻被東方日報帶走不少報章，欲往大陸發展，開拓領，故他們計劃辦一份新的報章，同時，也有一些人紙。

「這份新的報紙要有新的設計，比較通俗……但一份新的報紙要分開來辦，她不隸屬明報企業，完全獨立運作……」查氏稱。

（本報訊）臨近九七，香港傳媒機構紛紛北上，以拓展國內龐大市場，及希望爭取日後生存的空間。

本港不少傳媒機構已相繼派員北上，欲打開大陸市場，在中國公開發行。目前現時本港只有四份報章，包括文匯報、大公報、香港商報及新晚報，獲准在大陸公開發行，任何人亦可在市面購買。

這些報紙是否需要改變風格，以適應大陸人士的口味呢？

香港商報副總編輯阮紀宏表示，以商報而言，基本上是不會修改風格，以迎合大陸讀者的口味。

（本報訊）東方快訊已在今年初面世，並以老牌西報（南華早報）為對手，沉寂多年的英文報章市場，將展開一場龍爭虎鬥。

閱讀西報的讀者一般都是教育程度較高，因此離不開商人、專業人士等，所以東方快訊的讀者，與南華早報大致相同。

另外，亦有個別來自虎報的記者投身這份報紙。

東方快訊能否生存，主要還是看其內容是否新鮮、報導是否詳盡、評論是否公正獨立等。此外，要改變讀者的長期閱讀習慣不是一件易事，需要一段時間才可轉變。

行內人士均認為，辦報是一項長期的投資。所以香港三份英文報紙的勝負，不能立竿見影。

基廣黎、玲寶陸、玲燕王：輯編

、萍桂魏、華麗梁、禾陸：者記
儀巧李、敏思王、敏慧南

天后廟道石級失修

雨後積水舉步難行

（本報訊）長而曲折的樓梯，對路人來說，已是一個「體力的考驗」，若還又爛又容易積水，就更難為路人了。

一道若百級，連接天后廟道與英皇道的石級，被投訴因為太滑，使路人容易跌倒。下雨時，由於梯級上防滑凹間的坑位藏水，給滑倒的情況更為顯著。

這道樓梯位於砲台山地鐵站英皇道出口側面，雖然長達百級，但因是通往天后廟道與英皇道的捷徑，不少居民都會利用樓梯上落。

就現場所見，幾段近英皇道樓梯梯級上的防滑凹，出現剝落的情況，一些全都不見了，一些只剩下一節節，致使級面凹凸不平，對年青的路人來說，當然沒有多大影響，但對年老的街坊來說，卻頗為不便。

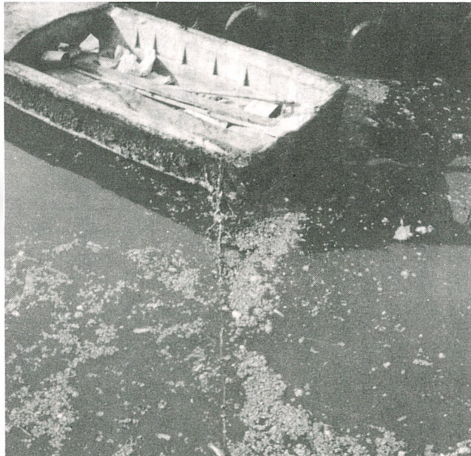
然樓梯不算太滑，給滑倒的情形亦並非十分嚴重。

一位路人潘老伯不認為樓梯太滑，只是下雨時，比較不便。

至於積水問題，一位居於衡峰閣的黎小姐表示：下雨時，由於梯級上的防滑凹阻礙了去水，使雨水積於級面，腳一踏，水花隨即濺起，使衣物盡濕。

對於日久失修的樓梯，路政署投訴部負責人稱，雖然投訴者已把情況向周潔冰議員反映，但路政署仍會知會北角區路政署的負責人。

根據周議員的記錄，他們已致電市政署的李幫辦促請當局盡快處理有關清潔藏水方面的問題，而路政署劉先生則表示，他們會安排巡邏及作出適當的行動。



。爛破面表梯樓近鄰道廟后天。

垃圾堆積傳惡臭 避風塘環境待改善

（本報訊）不少途經銅鑼灣避風塘的市民投訴：避風塘的水面垃圾發放出來的臭味，實在令人難以忍受。

寒冬時節，應該不是避風塘食肆做生意的大好時機，照道理是沒可能有這麼多垃圾堆積在岸邊。不過，據艇戶稱：這些垃圾是在海中隨水流慢慢積聚起來的，並非他們的水上食肆留下來下的垃圾。

而避風塘附近就是警官俱樂部，一些較年輕而暫未有車代步的會員，如那些附屬會員，便常常需由俱樂部側門進出，期間當然嗅到一陣「非同凡響」的垃圾味呢！

但為何霎時間有「垃圾潮」聚集於避風塘岸邊呢？這時節既又不是艇戶「做生意」的時節，就相信其隨水漂流到來的罷，因為垃圾已在眼前，如何處理才是應著手考慮的問題。

一些路人，通常由戲院門側的行人隧道通去海旁，一出隧道口便傳來陣陣臭氣，很是難受，不得不「競步」式地行快兩步。

此外，一位艇主更向本報稱，想到要去避風塘取艇，要聞那種臭味，真寧願在家中渡過假日也不出海。

一位途人黃女士指出政府近來著重於處理污水系統的費用開支，卻忽略了各港口的清潔，未免太不全面了。

避風塘海面飄浮的垃圾影響環境。

（本報訊）司機們在英皇道駕駛時，常會受到塞車之苦，但通常塞車的源頭，卻又非英皇道自己本身，而是有另一處。

北角英皇道水星街便是其中一處「塞車根源」。位於此處的聯合大廈投訴，謂路中常有塞車情況出現。車龍令大廈停車場的出車無法駛離。

水星街小販貨車爭路

英皇道交通嚴重受阻

「龍尾」車阻礙直駛英皇道的車輛。這間接令到英皇道交通擠塞。嚴重擠塞的情況，是在上午八、九時及下午五、六時之時段。

造成如此擠塞情況，原來是因為路中常有貨車停泊上落貨。水星街街市的凍肉雜貨店舖通常有貨車停泊在路中心卸貨。由於水星街是單向行車，後來的車輛

混雜威菲路道路交更 的士司機噪音擾人

（本報訊）天后威菲路道一帶乃的士「交更」的勝地，因此有不少的士司機聚集該處，並發出大量噪音，引起附近居民不滿。

據一位居於威菲路道四號的黎先生表示，以往每天下午三時至四時左右，才會有不少的士司機到該處「交更」，噪音問題雖然存在，但街坊尚可以接受。

不過，近日在該處聚集的的士司機越來越多，而他們逗留的時間亦越來越長，令街坊逐漸無法容忍。

黎先生又指出，噪音問題最嚴重的時候，便是每逢賽馬的日子，他們不單止將收音機的聲浪放得很大，有時更會高聲說粗言穢語，為街坊帶來不便。

本報記者曾於某賽馬日的「交更」黃金時間，到威菲路道了解一下噪音問題。

記者發現該處的確有不少的士司機聚集，而附近更開設了十多間車房。由於當日是賽馬日的關係，所以該處除了「人聲鼎沸」之外，其中還夾雜了不少收音機和粗言穢語的聲音，噪音的問題的確很嚴重，難怪會對居民造成滋擾。

另外，該處亦有很多的士及其他車輛停泊，造成馬路兩旁相當擠迫。這樣，不單止會令外來車輛無法駛入，而亦對街坊在橫過馬路時造成不便。

便會因貨車上落而無法前進。

另外，由於水星街為舊街市，上午及下午中段，頗多行人往來。而小販更在路中心擺賣，這便令已見狹窄的路更為「樽頸」。

運輸處發言人謂，已經收到聯合大廈業主立案法團之投訴信。業主立案法團希望能在水星街之繁忙時間設置不准泊車路段，以及禁止英皇道之車輛左轉。

發言人張先生對此作出回覆，他謂水星街本身已是不准停車的，而貨車上落，亦只能由警察負責巡邏阻止。他亦為此將投訴轉介警務處。

而電氣道新街市落成後，小販擺賣的情況會改善，但他表示，禁止英皇道車輛左轉之做法，並不可行。

萬事勝意

李家祥議員敬賀

身體健康

陳炳煥議員敬賀

路路暢通
平安是福

東區區議會轄下
交通及運輸事務委員會主席
江子榮 鞠躬

如意吉祥

覃定邦議員敬賀

新春大吉

麥順邦議員敬賀

頭抬派右極俄

（本報訊）俄羅斯極右的自由民主黨領袖日里諾夫斯基在聯邦議會選舉中大捷，佔了國會中舉足輕重的位置，使其他失利的黨派現正積極尋求組成「反法西斯主義」陣線。

在選舉中突圍而出的日里諾夫斯基現年四十七歲，有意角逐下屆俄國總統。早在九一年與葉利欽角逐總統時，他的表現已相當不錯，獲得百分之七點八的選票，名列第三。

但俄羅斯總統葉利欽選舉後表示，極端民族主義的獲勝，是人民「對貧窮現狀的抗議」，並非其實力所致。此乃由於改革派之改革步伐放緩，改革成果未見；而日里諾夫斯基在競選運動中則鼓吹建立大俄羅斯帝國、批評少數民族和西方國家，以及針對經改的言論，使其有如人民的拯救者。

當然，在反對者心目中，日里諾夫斯基是一個「法西斯主義者」，如內政方面，他反對把軍工生產轉為民用生產，宣稱要處死十萬名罪犯，並抨擊俄國境內的猶太人。因此引起國內其他政黨以及西方國家的恐慌。

國內方面，俄羅斯改革陣線在莫斯科召開會議，組成「反法西斯主義」陣線，跟極右勢力抗衡；改革派又發表聲明，表達出他們對總統葉利欽可能會讓一些自由民主黨人加入政府的憂慮。

一些西方國家認為，所獲通過的新憲法幾近獨裁，自由民主黨勝於改革派的政黨。

（本報訊）墨西哥南部在一月初爆發的印第安農民武裝叛亂事件，雖很快給政府軍平息，但危機仍然存在，隨時可能觸發新戰爭。

這次武裝叛亂來勢洶洶，一下子攻佔南部恰帕斯州六個城鎮，叛亂雖然迅速被平，但「印軍」的行動顯示種族間仇恨未消，其背後的貧窮、宗教、土地、文化、爭權等問題仍未解決，加上外國勢力的支持，新的衝突可能會隨時再次發生。

印第安人領袖表示，「印第安人新革命」方興未艾，現在是爭取復興種族地位的時候。他更暗示要把美洲數以百萬計受苦難

印第安人組織起來，建立屬於自己的社會。導致今次印第安人叛亂的主要導火線是美、加、墨三國所簽署，在今年一月一日生效的北美自由貿易協議。

對印人而言，這項貿易協議嚴重打擊他們的生活，墨西哥境內三百萬印第安農民，一向靠種植咖啡、玉蜀黍、及咖啡維生，及今次協議讓美國可以賤價傾銷玉蜀黍進口，然後又買走廉價的咖啡，使產品價格進一步下跌，影響印人農民生計。這個組織名為「薩帕索全國解放陣線」，以八十年前墨西哥傳奇英雄薩帕索命名。雖然墨西哥總統沙連納斯已要求與印人農民談判，但要達成和平協議，實非易事。

墨西哥農民武裝叛亂

北美貿協乃導火線



日里諾夫斯基：法西斯主義抬頭。

東歐民主改革失利

共產主義勢力復甦

（本報訊）一九九三年十二月十二日，俄羅斯國會舉行大選中改革派失利，共產黨獲得相當支持。

東歐人民在長期經濟不穩，失業率高企，嚴重的通脹之下嘗盡改革帶來的苦果，民主政制已令他們感到失望。

前蘇聯在戈爾巴喬夫領導下率先推行民主改革，未見成效已被推翻。

瓦解後的蘇聯，在葉利欽領導下的俄羅斯糧食不定，物資缺乏，盧布貶值，改革派與共產主義者的爭執令種種改革受到阻礙。

締造兩德統一的德國總理科爾於九三年

滿增繳稅項來重建東部，埋怨東德令德國經濟停滯不前甚至有倒退危機。

東德人則不滿從共產過渡至市場經濟引致失業率增加，生活指數過高。

波蘭一直在民主改革中扮演重要角色，曾推行較開放的各種改革路線，結果卻是財政出現赤字，龐大外債，國營工廠和農場虧損以及嚴重失業。

結果令波蘭共產黨在九三年十月重掌執政權。

其餘東歐國家，如羅馬尼亞、捷克、斯洛伐克及立陶宛，民主改革前景已不樂觀。



共產主義在東歐捲土重來。

（本報訊）哥倫比亞聲名狼藉的大毒梟埃斯科瓦爾之死，是該國政府在一場掃毒苦戰中的一次象徵性勝利，但未來的工作將會更加艱巨。

龐大的販毒組織麥德林集團領導人埃斯科瓦爾，於九二年七月逃離囚禁他的恩維加多監獄，當局一直有系統地打擊他的勢力。

哥國大毒梟雖被殺

販毒問題更趨嚴重

一集團將接管麥德林成超級集團

十六個月後，埃斯科瓦爾死於家鄉麥德林與警方的精英部隊發生槍戰，身中多槍斃命，在象徵意義上代表了一個恐怖和痛苦年代的終結。

不過，哥倫比亞政府這次的掃毒行動，卻不能有效地阻止毒品偷運到美國的情況。

哥倫比亞警方近年來的掃毒行動，已令可卡因貿易據點從麥德林轉移到南部的卡利。隨著麥德林的販毒集團被攻破，盤踞在卡利的毒梟已經掌握了全國百分之八十的可

卡利市場。

沒有了埃斯科瓦爾，卡利集團可能藉機接管麥德林集團的勢力，形成另一超級販毒集團，變得更加難對付。

美國在電賀哥倫比亞殲滅毒梟之際，已同時施壓要求波哥大採取積極掃毒行動，剷除卡利集團。

比麥德林更難應付，該集團的主要頭目故意避開，以免惹起公眾的注意。他們甚至寫信去當地報章，投訴這些報章形容他們為毒販。集團成員亦刻意避免用恐怖手段與當局對抗或暗殺官員。他們選擇以審慎的方法賄賂和威嚇官員。以達到目的。

該販毒集團的成員已滲入波哥大的保安部隊，情況已令人憂慮的地步，通過滲透，集團的成員多年來仍可逍遙法外。

美韓核武糾紛緩和

雙方可望重開談判

（本報訊）美國與北韓的核武糾紛，經過十二個月的爭持，終於出現積極性的發展。北韓同意讓國際原子能組織自行決定，對七個已公開的北韓核設施地點採取必要措施。

雖然這次檢查目標並不包括兩個被認為是北韓發展核武的最重要地點，但美國分析家則認為，此突破可能進一步帶來兩國關係正常化。聯合國安理會亦表示在現階段的情況下，毋須再討論對北韓制裁。

去年九月，北韓堅決拒絕讓國際原子能組織調查人員審核其核設施，美韓的高層談判亦因有關糾紛而擱置，而西方國家已考慮經濟制裁北韓。美國與南韓更在南北韓接壤地點附近進行軍事演習，北韓指責此舉為軍事挑

龍馬精神

鍾樹根議員敬賀

新年進步

丁毓珠議員敬賀

新年快樂

樹仁學院
全體講師 敬賀

A black and white photograph of a storefront, likely a shop or office. The building has a flat roof with a sign above the entrance that reads "HONG KONG". The storefront features large glass windows and doors. On the left, a person is visible inside the store, looking out. The windows display various items, including what appears to be a large poster or sign. The overall scene is somewhat blurry, suggesting a candid shot.

(本報訊)台灣經濟部將推動兩岸貨運直航，有
限度突破台灣嚴禁「三通」——郵、航、商的政策。明
報執行總編輯指直航會削弱香港「轉介站」的角逐，本
地收入必然下降。

計劃中，兩岸貨運定點直航有三項條件：

(一) 由兩岸的地方政府出面，避風政治上互相
承認的問題，以城市對城市，港口對港口的定點直航為
主。高雄廈
門、基隆福
州是可以考
慮開放的口
岸；

(二) 初期只有船舶直航，暫不考慮飛機；

(三) 直航只考慮貨物，不包括人員在內；

台灣經濟部長江丙坤表示，中國大陸目前就是台灣的
第一大出口市場，台灣對日本的鉅額貿易逆差，完全依
賴對大陸出口的順差彌補，這使大陸成為台灣整體貿易
發展的關鍵地區。

正因現時台灣貨物出口大陸，必須以香港為轉介

台灣有意突

破兩岸直航

據悉：

據台灣國貿局長黃演鈔表示，目前航運業者對大陸採取直航的方式有二：一是由香港航運業者以直升機將簽證文件送往大陸港口，再交給台灣業者，作為查驗之用。另一種就是由業者在台灣自備所需文件而逕行直航，但兩者均手續繁複。

點。故開放兩岸貨物直航，以降低運輸成本，實是台灣經濟的必要發展。

灣很多航運業者的貨船，都懸掛外國旗，不大容易查出違規直航的船隻。因此開放兩岸直航實是當務之急。

本報曾就此訪問香港明報執行總編輯張健波，他認為隨著時代轉變，兩岸關係務必愈加密切。他又指出，兩岸直航卻帶給香港一大負面影響。因現時香港擔任「中台轉站」的角色，從轉口、旅遊方面賺取頗多收入。兩岸一旦直航，香港收入必然大下降。

（本報訊）一九九四年一月一日開始，「人民幣市場匯價」代替了沿用四十多年的人民幣官方匯率。台商及港商均表示此舉有利經濟發展。

據新華社消息透露，「人民幣市場匯價」標誌著扭曲市場供求關係的官方匯率已經從中國的經濟活動中徹底消失，也標誌著官方匯率和外匯調劑市場匯率並存的雙軌制匯率體系的結束。

究竟人民幣在併軌後對國內及香港有何影響？是好還是壞？中國農業部長劉江稱人民幣併軌後，若中國又可重返關貿總協定締約國組織，某些農產品將擁有更廣闊的國際市場和價格競爭優勢。

另一方面，多位在港活躍的台灣工商界人士一致認為人民幣統一匯率，取消外匯券等政策，有利中國金融、貨幣市場的健全發展，對赴大陸貿易投資的台商、外商是利好消息。

大部份台商亦認為，中國實施統一匯率是大勢所趨，實施初期可能會有些動盪，但是隨著中國整體經濟發展，人民幣匯率將趨向平穩。

但究竟人民幣併軌對香港有何影響呢？

從廣泛的國際貿易觀點來說，人民幣併軌解決了國際間詬病的雙重匯率問題，加上大陸同時又宣佈降低二百四十三種商品進口關稅，為大陸重返關貿總協定創造了較良好條件。如果中國大陸真的因此次人民幣改革和減低關稅而獲准重返關貿總協定的話，那對香港的長期經濟發展將極為有利。

根據最近的統計，大陸佔香港進口的四成，出口的二成七，轉口目的地的三成，轉口來源地的六成二。大陸現已取替美國成為本港的最大貿易夥伴，人民幣貶值對本港製成品的內銷是頗為不利的。

幸而，未併軌前，官價祇佔外匯交易總額的二成左右，換言之，過去本港出口商多是通過外匯調劑中心換回港幣的。因此，人民幣貶值的實際影響不致太大。

另一方面，大陸如能有效控制物價，則香港自大陸的進口和大陸經港的轉口，可望有較大的增長。

在投資方面，已在大陸設廠以內銷為主的本港廠商，將因人民幣貶值而受損，但如他們過去也是通過調劑中心換匯的話，則影響有限。對以外銷為主的廠商和投資者，此次併軌是有利的，對新投資者來說，併軌也十分有利，因為同一數量的港幣投資，可換得更多的人民幣。

至於人民幣貶值會否加強本港通脹壓力的問題，較為複雜，一方面，本港進口有四成依賴大陸，其中大部份為民生必需品。為了保持或擴大本港市場佔有率起見，在人民幣貶值後大陸當局即使不將貨價降低，也不致將之提高，這是對本港有利的。

另一方面，由於中央下令外幣不准流通，且前華南的港幣（一般估計在一百六十億港元以上）可能被迫回流。迴流的方式可能是港鈔直接回流，也可能是經中資銀行回流。因此，對本港通脹的壓力，端視進口價穩定、港元回流和中資機構調返國內的港元中，一部份可能轉兌美元，以充實外匯儲備，這對聯繫匯率有一定壓力，幸而本港外匯基金實力十分強大，對此問題應能應付自如。事實上，人民幣的改革，長遠而言，無論對大陸或香港的經濟都是有利的。

（本報訊）大陸消費者的生命常受到假冒偽劣商品的威脅。中國今年將加強「打假」力度，以改變其屢禁不絕的狀況，年內查處達廿多億元。

據「打擊生產和銷售假冒偽劣商品違法行為」工作座談會的消息透露，中國一年來，共查處價值二十五億八千多萬元人民幣的假冒偽劣商品，標價七億五千多萬元人民幣的貨物，罰沒款總額二億一千多萬元人民幣。

據國家技術監督局公布，一九九三年第三季，被抽查的二千三百個企業生產的七十五類二千七百三十七種國內銷售品中，抽樣合格率為百分之七十二點二，最低的家用石油液化器調壓器等，合格率僅為百分之二十二點九。

近幾年來，大陸消費者的生命經常受到假冒偽劣商品威脅。彩電爆炸、冰箱爆炸、高壓鍋爆炸，甚至鍋爐爆炸時有發生，而假偽劣品，數量最多，危害最大的是旅遊鞋、羽絨服、運動服等輕工產品。

據悉，有些大陸製造的羽絨服，裡面是由劣質雞毛，甚至稻草和手紙塞成。一件運動衫，穿了幾天就開了線，袖子都掉下來。

大陸假冒偽劣商品屢禁不止，究其原因，一是部份地方存著保護主義。當地縣政府為維持稅收，解決當地職工的勞動就業問題以及保護地方利益。二為部份企業奉行拜金主義，不顧商業道德之所為。三為法制不健全，無法可依或有法不依。由於執法不嚴，已有的法律法規形同虛設。

在大陸，市民買東西也提心吊膽，買東西要反復斟酌比較，還要向同伴朋友打聽，學習識別「歪貨」的「經驗」。

房廠少不有國中・
鐵上裝題問盜防因
安人工略忽，花窗
深月一十年去。全
只，劇慘廠具玩圳
。角一山冰是

（本報訊）中國公安部於上月份發出緊急通知，要求加強對外商投資企業的消防監督，並決定在短期內對該等企業進行一次消防檢查。

該通知指出，改革開放以來，各種外商企業迅速發展。雖然大多數外商企業重視消防安全，但也有一些企業不尊重中國法律，不重視消防工作，甚至不顧工人的生命安全，違章經營，從而導致火災事故頻生。

截至去年十一月底，在全國發生的一百四十六宗特大火災中，外資企業佔百分之十以上，如深圳市港商興辦的致麗工藝玩具廠違反消防條例，致使去年十一月十九日發生火災時，工人無法逃生，八十四名職工葬身火海。

通知強調，在中國境內的所有外商投資企業，均須遵守《中華人民共和國消防條例》及有關法則和規範。

通知又強調，外商企業的廠房、宿舍設計，必須符合有關技術規範。當廠房建成及正式使用時，要報經當地消防監督部門進行第二次審核。

公安部要求各地的消防監督加強對外商投資企業的消防檢查。若發現有潛在火災危機的情況下，應責令企業立即整修，在緊急情況下，可依照規定令其停止生產，進行整修對。違反消防法規或拒絕整改火險隱患的廠商，當局會依法予以處理。

更正

第九十二期海峽兩岸版頭條「三中全会議決」，錯用過期圖片，特此更正。

（本報訊）關乎中國經濟發展前景的（中國證券法），經過七次修改後，已於今年一月初呈交有關部門，預計於今年四月正式通過立法。到時港人在國內的投資會更有保障，也會令中港經濟有更健康的發展環境。

自從上海、深圳的證券交易所成立後，中國各省湧出大大小小的證券交易所，但由於沒有一套的完善證券法，使國家於證券管理方面漏洞百出。管理不完善的證券交易所，是目前中國金融經濟的潛在隱憂。（證券法）的提出，於經濟改革政題。

修訂證券法有利投資

策之初便已提及，有關的第七稿更於九三年八月被提交八屆全國人大常委會第三次會議中討論。而今次呈交上全國人大常委會法制委員會的第八稿，便是以第七稿為基礎，經過廣泛的討論及徵求各方意見後定稿。

其中第七稿中提出一設立統一的證券管理機構一的建議，經過廣泛徵詢及討論後，都被各專家所採納，認為是控制中國紊亂證券交易所的良好手段。而在第八稿中則詳細解釋有關公司收購、證券業內仲裁組織及法律責任等問題。

為敢作敢長村女郎元

權民居原回取爭力理據群麗鄧

鄧麗群，七十七歲，是元朗屏山村的女中豪傑，她莞爾自己是全港唯一的女村長。

廿二歲時結婚，與夫住在石崗，隨之移往屏山，因此，她對屏山，有如己家一般之感。

不過五年光景，其夫不幸逝去，為要養活家婆，只好離鄉別井，走到城市去。

鄧氏曾到過東華東院做女工，一做便卅年。期間，她學會了數學和中文，也結交了不少好友，院內的一位護士，更認鄧氏作契媽，這使鄧婆婆難以忘懷。

卅多年的離鄉生活，卻為鄧氏人生，添上豐富的見識和經驗。

鄧氏後遷回屏山，更準備建一間丁屋，以作養老之用。

不過，建丁屋這個念頭，原先遭到當時的新界政務處拒絕不許，該處指鄧氏不是屏山原居民，故沒權建丁屋。

其後努力爭取，及在議員的幫助下，鄧氏終獲政府的同意，取有原居民權，並可建丁屋養老。令村民深表敬佩。

一九八二年，鄧氏在村民推舉下，成為女村長，更連三任之選，可見鄧氏女中豪傑之本色，深入民心，贏得支持。

村長一職，可謂義務性質。喜慶之時，要出錢致賀，平日就管理村中大小事務，如致電請人修理電燈、水喉，此類瑣碎之事。

鄧氏喜歡這份工作嗎？老人家笑微微說：「無所謂啦！幫得人就應該幫，做得就應該做。」

這種樂於助人的態度，不但是鄧氏做人的宗旨，也是她的座右銘，同時，她堅守原則：「講得出做到」。

說到要領五十多位男村民開會，鄧氏的心情一點也不緊張，因為「三角鑷生錯相」，就是她自小的外號。

性格剛強率直的她，不但不會遭男村民的輕視，反之，他們對鄧氏敢作敢為的風格，極為敬佩。

問及她會否當下一任村長，她表示不會。因為她已有一把年紀，退休亦是時候。

廿世紀女權典範

（本報訊）新界鄉村女性物業繼承權的問題，爭論得喋喋不休。但原來於十多年前，有一位元朗屏山村的村民，以女性身份承繼她丈夫的土地。

根據屏山村的鄉例，丈夫死去，如沒有男丁的話，物業的承繼權皆由死者生前立有遺囑，否則其妻是沒有權利繼承丈夫的遺產。

現在屏山村村長鄧麗群二十七歲喪夫，獨子又於兒時夭折，依據村例她是無法繼承丈夫的土地，並且連原居民的身份亦會失去。

但鄧女士卻憑她的平生經歷及於同情她的遭遇，給她原居民權，於是她便於屏山建起丁屋，後來更會到鄉議會、理民府及政務署她都會去過，希望可以說服別人承認她的原居民權。

鄧麗群經一番努力後，政府終於同情她的遭遇，給她原居民權，豪傑，但她仍是保存若干的傳統。

以女性身份承繼丈夫的物業及擁有原居民權。

鄧女士一直在港島區工作，到六十歲退休後，卻回屏山村重新建丁屋，與她的養子一起生活。但因當時鄧女士並沒有原居民權。政府不允許其於村內興建村屋。

當村長。一直支持她爭取原居民權的信念，就是她認為每個人都有一顆同情心，法律不外人情。

至於近來備受關注的女權問題，鄧麗群認為男女於工作能力上沒有分別，只是身體上不同，不應歧視女性，故此對於新界女性不能承繼祖先物業感到忿忿不平。

她更奉勸女子一定要讀書，要增加知識及見多些「世面」，才不會像舊社會的女性時常受人欺負。

雖然鄧村長是舊社會中的女中豪傑，但她仍是保存若干的傳統。



鄧麗群已經連任三屆村長。

遨遊芝蔴灣樂趣無窮

（本報訊）熱愛郊遊或遠足的人士，不妨考慮一下由芝蔴灣至貝澳的遠足山徑。

山徑的第一站是「龍尾」，在你面前是一個碧綠、澄清的集水區，在陽光照耀下，泛起片片鱗光，給人一種十分寧靜和舒暢的感覺。三十分鐘之後，就會抵達「大浪灣」，這裡環境清幽，潔淨的沙灘和幼石，是一個休憩好地方。在不遠處有幾間村屋和一些菜田，如果各位想遠離繁囂，感受鄉間氣息，就可以在此中尋了。

依照遠足山徑的路線，我們下一站應該是「二浪灣」，前往需時約一小時三十分。

（本報訊）現今世界都致力推動環保工作，香港政府亦全力向市民推行環保活動，加強市民對環保的意識，希望他們能從個人開始加入環保行列。

昔日灣仔的舊郵政局現已變成環保資源中心，政府希望市民能夠從中得到更多環保知識。這個中心於九三年底開幕，由環保署管理，宗旨是提高公眾環保意識，培養市民對環保的責任感。

中心外貌古色古香，從合和中心旁的石階走去，便看見一個小花園，入口大門上只見「環保軒」三個字樣，門的兩旁有一對聯，為「樂鳥花香環潔它，清爽氣護幽林。」

資源中心內佔地約一千平方呎，主要分三部份，一為展覽及查詢處，一為參考圖書室，還有一處為提供雙語觸摸環保資料的系統。

展覽室內放置了六塊展版，展覽內容會按時更換。

此外，中心內的其餘設施都帶出環保的意義，建築物內的每一個角落都放置不少香港學生利用廢物所創作的藝術品及實用品。

參考圖書室內的枱檯是由循環再造的物料造成，中心內的電燈泡是採用環保型號的，達到環保的目的。

洗手間內的水箱也是經過特別設計，是香港首次設置的。水箱內的水是由洗手間的洗手盆廢水管流入，換句話說，人們於洗手後的污水會作為沖廁用，乃收「物盡其用」之效。

要是在這個時候，各位已經行到「腳軟」，可在「大浪灣」找條船向「望東灣」進發，需費不過六十元。

蓬艇會繞過二浪灣，一座座漂亮的房舍就是澄碧的。在二浪灣的附近有很多奇形怪狀的崖石，你只要向船家「打探」一下，他便會很樂意告訴你那是「鴉咀石」，哪塊是「水瀾石」，而不同奇石「名堂」各有特色。

由望東灣到貝澳，所需時間是三十分鐘，你可以繼續遠足的旅程，也可以加多二十元。叫船家駛至貝澳，才登岸。

只可惜筆者沒有兩天假期，未能真正享受！

念意新起局郵舊

知你話心中保環

（本報訊）現今世界都致力推動環保工作，香港政府亦全力向市民推行環保活動，加強市民對環保的意識，希望他們能從個人開始加入環保行列。

昔日灣仔的舊郵政局現已變成環保資源中心，政府希望市民能夠從中得到更多環保知識。這個中心於九三年底開幕，由環保署管理，宗旨是提高公眾環保意識，培養市民對環保的責任感。

此外，中心內的其餘設施都帶出環保的意義，建築物內的每一個角落都放置不少香港學生利用廢物所創作的藝術品及實用品。

參考圖書室內的枱檯是由循環再造的物料造成，中心內的電燈泡是採用環保型號的，達到環保的目的。



貌外心中源資保環。

古仿徑物文山屏

載百六立屹樓星聚

（本報訊）現今世界都致力推動環保工作，香港政府亦全力向市民推行環保活動，加強市民對環保的意識，希望他們能從個人開始加入環保行列。

香港人，如果想參觀一些典型中國傳統建築，或親身領略過往新界的傳統生活面貌，相信十分困難，但從去年的十二月開始，就有一個好去處——屏山文物徑。

屏山文物徑為本港首條文物徑，除建築了鄧氏宗祠外，更有觀延書室（專為村中子弟準備科舉考試而設），上璋園（一古園村），聚星樓（香港唯一的一古塔），洪聖宮、相侯古廟、古井與其他多所傳統建築。

七〇年落成，設立目的在培養族中子弟考取科舉，進身仕途，從而提升家族的社會地位。

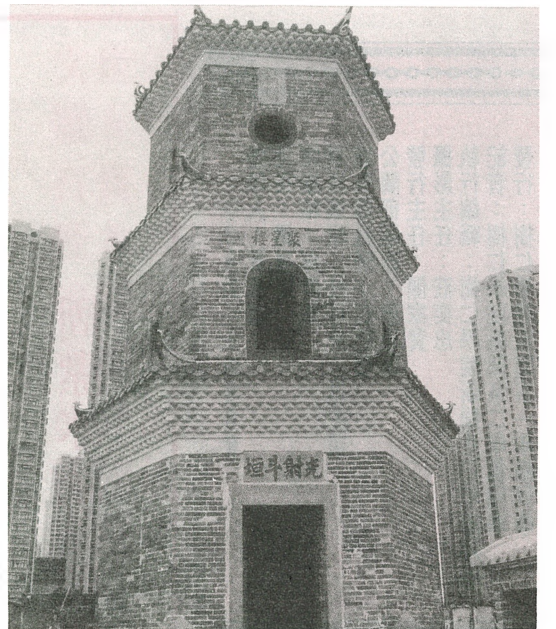
書室是兩進式建築，中為庭院，建築物以青磚所造，以花崗石柱支撐，正門框也以花崗條石鑲成。室內的祖龕、斗拱、屏板、壁畫、尾脊裝飾、檯板及灰塑等別具特色，為當時工匠精湛的傑作。室內更擺放了百年前的書枱、椅及書，使參觀者不難聯想當年莘莘學子，在這幽雅環境下為功名而努力的情景。

從書室沿徑北上，即可抵達有二百多年歷史的上璋園。

如今雖部份圍牆已遭拆卸，但門樓、神廟和圍內一些古屋依然屹立，尚依稀可見傳統圍村的佈局，結構和風貌，加上新現代平房在圍內出現，正好見證歷史的變遷。

走到文物徑最北之處，即可見現時香港唯一的古塔——聚星樓。

古塔已有六百多年的歷史，以青磚砌成，呈六角形，約十三公尺高。塔分三房，最上層供奉據說主宰文運，掌握功名的魁星。



貌一徑物文山屏。

琴麗王、恩凱吳、明月溫：輯編

、君翠、慧淑陳、蓮美何、明麗唐：者記
盈佩呂、芳少林

退休保障惹來爭議 各界反應應毀譽參半

（本報訊）港府自建推行「全民退休保障制度」後，一直備受各界批評。政府於去年底提出強制全港僱主及僱員按他們收入的一個固定百分比供款，所供款項即時每月發給全港符合居留條件及年滿六十五歲的老年人。

嶺南學院高級講師王銳添表示：政府在這個計劃上無作供款或承擔，事實上政府變相向市民抽取另一種稅款。

而工聯會理事長鄭耀棠批評港府至今仍堅持不參與，不承擔的立場，顯然是推卸責任。他亦質疑港府提出此方案，可能是繼續拖延全民退休保障的手法。

會——最先提出政府，僱員及僱主三方供款以支付老人退休金計劃。

該會發言人莫泰基謂：這個供款形式無論高薪或低薪的僱員都有得益，因為供款者將來可取回的退休金為其供款的一倍以上，而且所有供款是即時發給老人，故與稅款不同。

政府教育及人力統籌科發言人強調：因所得供款是會重新分配而非投入庫房，並即收即發放。

他指出，所有因取消的高齡津貼及公援金而節省之款項，會全部撥入「老人退休保障計劃」內。



政府推出反吸煙宣傳海報，究竟成效如何呢？

反吸煙運動成效如何？

（本報訊）政府過去於公眾場所推行的反吸煙宣傳運動多年，究竟成效如何呢？

據吸煙及健康委員會資料顯示，去年渡輪公司曾積極執行船上禁煙條例，全年共檢控了二十四人，其中二人被罰二百元。地鐵及其他公眾地方所控的數字則不詳。

其實政府早於九二年八月開始全面禁止在指定公眾場所（即電影院、公共升降機及遊戲機中心等及公共運輸工具內吸煙。東區反吸煙委員會主席沈志堅議員認為現行反吸煙條例已足

車牌駕照稅加幅 港府原見遭反對

（本報訊）立法局通過限制政府增加車牌和駕駛執照稅款，撥入交通意外傷亡者援助基金，並重新通過加幅修訂。

修訂動議由劉健儀提出，政府只可將撥入基金的車牌駕駛執照稅加幅，於九四年增加百分之三十五，及九五年調整百分之三十。如此，一年車牌牌照及三年駕駛執照的稅款，今年會加至六十五元，到九五年再增至八十五元。

由於政府於九二年十月，以行人疏忽而引致的交通意外減少為理由，對傷亡基金的供款，由三分之一減至五分之一，並增加車牌稅和駕駛執照稅，以彌補政府對基金所減少的收入。

劉健儀表示，增加過多的稅款，只會對車主不公平。而且，交通意外傷亡援助基金，是社會保障之一，政府應承擔基金的三分之一財政。

交通意外傷亡援助者基金發言人曾小姐稱，他們只負責執行的工作，故不便發表任何意見。

近兩年，傷亡基金給與的援助，已增加百分之六十五。若然不加理會，基金將於九四年三月底「用完」。而剛通過的決議，預計基金可維持至九五年年底。

老人

優惠

即將

實施

（本報訊）政府將於四月起，正式推出免費的「長者咭」，讓六十五歲或以上的老人乘車或購物時獲得優惠。但卻沒有包括醫療優惠。

據衛生福利科的李先生表示，政府將於四月一日正式開始接受六十五歲或以上老人申請「長者咭」，申請手續盡量簡化，絕不會作入息或家庭背景的背景審查。

社會服務聯會安老服務部幹事李加密稱，長者咭應包括醫療優惠；雖然「醫療與成本掛勾」暫時擱置，一旦實行，老人需負醫療費。若有此優惠，則可減輕他們的負擔。

神召會牛頭角老人康樂中心主任黃惜嬌稱，觀塘區的老人經濟情況較差，幸好他們有醫療優惠，但其他區的老人未必擁有此項服務，因此「長者咭」最好包括這種優惠。

很多老人認為「長者咭」是否真的能帶給他們優惠，仍屬未知之數。不過部份老人均異口同聲表示希望增設醫療優惠。

九巴大幅加價 反對之聲四起

（本報訊）九巴自宣佈將申請加價後，即引起社會各界人士的猛烈抨擊，個別政黨更發起簽名運動以反對九巴是次加價申請。

自由黨交通政策小組成員蔡國雄表示：九巴要求百分之十六的加幅，實令人難以接受，若九巴把部份實地收益撥作發展新服務，將可舒緩加價壓力。

工會代表指出：公共事業的加價對通脹構成很大壓力，同時亦嚴重影響民生，故政府絕不應容許九巴加價的申請。

九巴市場拓展策劃及發展經理梁耀南解釋，今次提議較大的加價，實地收益去舒緩加價壓力；他認為實地收益乃屬非經常性開支，而且實收的兩幅地都是九巴經過公開競投得來，故應分給股東，不能撥作發展九巴服務。

梁耀南又指出：由於去年九巴申請加價被政府延遲執行，收入被削減，所以今年必須以較大的加幅才可抵償差額。

對於有議員建議：將部份實地收益撥作發展新服務，梁耀南表示：九巴絕不應容許九巴加價的申請。



。動運名簽價加巴九反行舉黨由自。

新年進步

文世昌議員敬賀

心想事成

李汝大議員敬賀

萬事如意

王國興議員敬賀

新年快樂

周潔冰議員敬賀

「今日東區」出版委員會

督印人：黃夢曦

社長：梁嘉潔

總編輯：鄧紫珊

副總編輯：杜可欣 馮美茵

廣告部經理：黃思敏

公關部經理：廖思敏

執行主任：關家賢

攝影主任：莊奕忠

執行編輯：樹仁學院新聞系二年級同學

記者：樹仁學院新聞系二年級同學

發行：樹仁學院新聞系一年級同學

敏嘉吳、如麗蕭、詩詠陳：輯編

、珍寶彭、寶寶陳、雯瑞陳：者記
嫻淑馮、慶景麥、琴少黃